



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 22.7.2013.
COM(2013) 537 final

2013/0257 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Protokola uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Gruzije o općim načelima sudjelovanja Gruzije u programima Unije

OBRAZLOŽENJE

Postupno otvaranje određenih programa i agencija Unije za sudjelovanje partnerskih zemalja ESP-a u okviru europske susjedske politike (ESP) jedna je od brojnih mjera za promicanje reformi, modernizacije i tranzicije u susjedstvu Europske unije. Taj je politički aspekt Komisija opširnije iznijela u Komunikaciji iz prosinca 2006. o općem pristupu kojim se partnerskim zemljama europske susjedske politike omogućuje sudjelovanje u agencijama i programima Zajednice¹.

Vijeće je u svojim zaključcima od 5. ožujka 2007. podržalo taj pristup².

Na temelju te Komunikacije i tih zaključaka Vijeće je 18. lipnja 2007. izdalo Komisiji smjernice za pregovore s Alžirskom, Armenijom, Azerbajdžanom, Egiptom, Gruzijom, Izraelom, Jordanom, Libanom, Moldovom, Marokom, Palestinskom samoupravom, Tunisom i Ukrajinom o okvirnim sporazumima o općim načelima njihova sudjelovanja u programima Zajednice³.

U lipnju 2007. Europsko vijeće⁴ ponovno je potvrdilo iznimnu važnost ESP-a i podržalo Izvješće predsjedništva o napretku⁵ koje je podneseno na sastanku Vijeća za opće poslove i vanjske odnose (GAERC) 18. i 19. lipnja 2007. te s tim povezane zaključke Vijeća⁶. U tom se izvješću podsjeća na smjernice Vijeća za pregovore o odgovarajućim dodatnim protokolima.

Zajedničkim priopćenjem Komisije i Visokog predstavnika Europske unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku „Novi odgovor na promjene u susjedstvu”⁷, koje je Vijeće podržalo u zaključcima od 20 lipnja 2011., dodatno je naglašeno da Europska unija namjerava olakšati sudjelovanje partnerskih zemalja u programima Unije.

Sudionici sastanka na vrhu Istočnog partnerstva održanog u Varšavi u rujnu 2011. suglasili su se da će partnerskim zemljama olakšati sudjelovanje u programima i agencijama EU-a.

Protokoli su dosad potpisani s Armenijom⁸, Izraelom⁹, Jordanom¹⁰, Moldovom¹¹ Marokom¹² i Ukrajinom¹³.

Gruzija je u prosincu 2012. izrazila interes za sudjelovanje u većem broju programa koji su otvoreni za partnerske zemlje europske susjedske politike. Priložen je tekst Protokola sklopljenog s Gruzijom.

¹ COM (2006.) 724 konačno, od 4. prosinca 2006.

² Zaključci GAERC-a od 5. ožujka 2007.

³ Odluka Vijeća (dokument s ograničenim pristupom) kojim se Komisija ovlašćuje pregovarati o protokolima [...], dokument 10412/07.

⁴ Zaključci Predsjedništva – Bruxelles, 21. i 22. lipnja 2007., dokument 11177/07.

⁵ Izvješće predsjedništva o napretku u jačanju europske susjedske politike, dokument 10874/07.

⁶ Zaključci o jačanju europske susjedske politike koje je donijelo Vijeće za opće poslove i vanjske odnose 18. lipnja 2007., dokument 11016/07.

⁷ COM (2011.) 303 konačno, od 25. svibnja 2011.

⁸ [nakon objave dopunjuje se upućivanjem na SL]

⁹ SL L129/39 od 17.5. 2008.

¹⁰ [nakon objave dopunjuje se upućivanjem na SL]

¹¹ SL L 14, 19.1.2011., str. 5., SL L 131, 18.5.2011., str. 1., stupanje na snagu 1.5.2011.

¹² SL L 273, 19.10.2010., str. 1., SL L 90, 28.3.2012., str. 1., stupanje na snagu 1.10.2012.

¹³ SL L 18, 21.1.2011., str. 1-5., SL L 133, 20.5.2011., str. 1., stupanje na snagu 1.11.2011.

Ovime Komisija podnosi prijedlog odluke Vijeća o sklapanju Protokola. Taj protokol sadržava okvirni sporazum o općim načelima sudjelovanja Gruzije u programima Unije. On sadržava standardne odredbe namijenjene primjeni u svim partnerskim zemljama europske susjedske politike s kojima se trebaju sklopiti takvi protokoli.

U skladu s člankom 218. stavkom 6. točkom (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije zahtijeva se suglasnost Europskog parlamenta za sklapanje ovog Protokola.

Komisija istodobno podnosi prijedlog odluke Vijeća o potpisivanju i privremenoj primjeni navedenog Protokola.

Vijeće se poziva da donese sljedeći prijedlog odluke.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Protokola uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Gruzije o općim načelima sudjelovanja Gruzije u programima Unije

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 212., u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) Protokol uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Gruzije o općim načelima sudjelovanja Gruzije u programima Unije („Protokol”) potpisan je u ime Unije...
- (2) Protokol bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se u ime Unije odobrava Protokol uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Gruzije o općim načelima sudjelovanja Gruzije u programima Unije („Protokol”)¹⁴.

Tekst Protokola priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća u ime Unije daje obavijest iz članka 10. Protokola¹⁵.

¹⁴ Protokol je objavljen u [...], zajedno s odlukom o potpisivanju.

¹⁵ Datum kad Protokol stupa na snagu objavit će Glavno tajništvo Vijeća u Službenom listu Europske unije.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Vijeće
Predsjednik*

PROTOKOL

uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Gruzije o općim načelima sudjelovanja Gruzije u programima Unije

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

s jedne strane,

i

GRUZIJA, dalje u tekstu „Gruzija”

s druge strane,

dalje u tekstu zajednički nazvane „stranke”

budući da:

- (1) Gruzija je sklopila Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”), koji je stupio na snagu 1. srpnja 1999.
- (2) Europsko vijeće na zasjedanju u Bruxellesu 17. i 18. lipnja 2004. pozdravilo je prijedlog Europske komisije u pogledu europske susjedske politike (ESP) i podržalo s tim povezane zaključke Vijeća od 14. lipnja 2004.
- (3) Vijeće je u mnogim daljnjim prilikama donosilo zaključke u prilog takvoj politici.
- (4) Vijeće je 5. ožujka 2007. izrazilo potporu općem i globalnom pristupu opisanom u Komunikaciji Europske komisije od 4. prosinca 2006. kako bi omogućilo partnerima ESP-a da sudjeluju u agencijama i programima Zajednice na temelju svojih zasluga i kad za to postoji zakonska osnova.
- (5) Gruzija je izrazila želju za sudjelovanjem u više programa Unije.
- (6) U odnosu na sudjelovanje Gruzije u svakom posebnom programu, potrebno je Sporazumom između Europske komisije i nadležnih tijela Gruzije odrediti posebne uvjete, posebno financijski doprinos te postupke izvješćivanja i vrednovanja.

SPORAZUMJELE SU SE:

Članak 1.

Gruziji je dopušteno sudjelovanje u svim sadašnjim i budućim programima Unije koji su otvoreni za sudjelovanje Gruzije, u skladu s odredbama kojima se donose takvi programi.

Članak 2.

Gruzija financijski doprinosi općem proračunu Europske unije u skladu s posebnim programima u kojima sudjeluje.

Članak 3.

Gruzijski predstavnici mogu, u pitanjima koja se odnose na Gruziju, sudjelovati kao promatrači u upravljačkim odborima koji su nadležni za praćenje programa u kojima Gruzija financijski sudjeluje.

Članak 4.

Projekti i inicijative koje predlažu sudionici iz Gruzije podliježu, koliko god je to moguće, jednakim uvjetima, pravilima i postupcima koji se za takve programe primjenjuju u državama članicama.

Članak 5.

Posebni uvjeti za sudjelovanje Gruzije u svakom pojedinačnom programu, posebno u vezi s uplaćenim financijskim doprinosom i postupcima izvješćivanja i vrednovanja, utvrđuju se sporazumom između Europske komisije i nadležnih tijela Gruzije na temelju kriterija utvrđenih dotičnim programima.

Ako Gruzija zatraži od Unije vanjsku pomoć kako bi sudjelovala u određenom programu Unije na temelju članka 3. Uredbe (EZ) br. 1638/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o utvrđivanju općih odredaba o uspostavljanju Instrumenta za europsko susjedstvo i partnerstvo, ili slijedom svake slične uredbe kojom se predviđa vanjska pomoć Unije Gruziji i koja bi se mogla donijeti u budućnosti, financijskim sporazumom određuju se uvjeti uz koje se Gruzija koristi vanjskom pomoći Unije, posebno poštujući članak 20. Uredbe (EZ) br. 1638/2006.

Članak 6.

U svakom sporazumu sklopljenom u skladu s člankom 5. određuje se, u skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EU, Euratom) br. 1605/2002, da će financijsku kontrolu ili reviziju ili druge provjere, uključujući administrativne istrage, provoditi Europska komisija, Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i Europski revizorski sud, ili će one biti pod njihovom nadležnosti.

Potrebno je sastaviti detaljne odredbe o financijskoj kontroli i reviziji, administrativnim mjerama, kaznama i povratu isplaćenih sredstava, kako bi se Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevара i Revizorskom sudu dodijelila ovlaštenja koja su jednakovrijedna njihovim ovlaštenjima u odnosu na korisnike ili ugovaratelje s poslovnim nastanom u Uniji.

Članak 7.

Ovaj Protokol primjenjuje se u razdoblju u kojem je Sporazum na snazi.

Protokol potpisuju i odobravaju stranke u skladu sa svojim odgovarajućim postupcima.

Svaka stranka može otkazati ovaj Protokol dostavom pisane obavijesti drugoj stranki.

Ovaj Protokol raskida se šest mjeseci od datuma takve obavijesti.

Raskid Protokola nakon otkazivanja bilo koje od stranaka nema utjecaja na provjere i kontrole koje se prema potrebi provode u skladu s odredbama utvrđenima u članku 5. i 6.

Članak 8.

Najkasnije tri godine od stupanja na snagu ovog Protokola, i svake treće godine nakon toga, obje stranke mogu preispitati provedbu ovog Protokola na temelju stvarnog sudjelovanja Gruzije u programima Unije.

Članak 9.

Ovaj se Protokol primjenjuje, s jedne strane, na državna područja na koja se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije i u skladu s uvjetima utvrđenima u tom Ugovoru, a s druge strane na državno područje Gruzije.

Članak 10.

Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon dana kada su stranke jedna drugu diplomatskim kanalima obavijestile o završetku postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.

Do njegova stupanja na snagu, stranke su suglasne privremeno primjenjivati odredbe ovog Protokola od datuma njegova potpisivanja, u očekivanju njegova kasnijeg sklapanja.

Članak 11.

Ovaj Protokol sastavni je dio Sporazuma.

Članak 12.

Ovaj je Protokol sastavljen u dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, nizozemskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, njemačkom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i gruzijskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europsku uniju

*Za **Gruziju***